

Простая логика Домбровского: «Еще жив»

Неретина С.С.

Аннотация: о философско-логической жизни Б.Т.Домбровского, публикация его писем о трудностях перевода логических работ представителей Львовско-Варшавской школы, о создании Антологии этой Школы.

Ключевые слова: логическая семиотика, символ, понятие, последователи, суждение, абстрактная логика, пропозиция, отчуждение, время, пространство

В этом году скончался Борис Тарасович Домбровский (1948 – 2016), кандидат философских наук, доцент, живший во Львове, окончивший в 1975 г. Львовский политехнический институт и работавший в Львовском областном научно-методическом институте образования, напечатавший несколько своих работ в Львовском Институте прикладных проблем механики и математики, не говоря уже об огромном количестве переводов с польского в разных изданиях Украины и России. Его философская жизнь протекала в рамках исследований Львовской-Варшавской школы: многочисленные публикации и переводы были связаны с этим великолепным логико-философским феноменом. Много это или мало? В фокусе этой школы и соответственно в фокусе анализа Бориса Тарасовича оказалась вся философия. И это нельзя оценивать по количественной шкале. В 1988 г., почти за десяток лет до защиты диссертации, он во Львове опубликовал работу «Абстрактная логика», в 1989 г. – «Львовско-Варшавская логико-философская школа (1895 – 1939)», в 1992 г. – «Позитивная метафизика от Аристотеля до Brentano». Его кандидатская диссертация была посвящена логической семиотике Львовско-Варшавской школе (М., 1997). Он участвовал в исследованиях аналитического наследия этой школы, рассматривал проблему соотношения символа и понятия. В статье «Философия стены» (Вестник славянских культур. 2011. Вып 2. Т. 20) анализировал феномен стены, восходящий в своей функциональной основе к абсолютному запрету и представляющий собой систему запретов как объект апофатической философии. Историософия стены рассматривалась им как нулевая, положительная и отрицательная перспектива в изобразительном искусстве. В июньском номере за 2013 г. в нашем Философском журнале «Vox» он опубликовал программную статью «Школа одного схолаха. К 75-летию со дня смерти Казимира Твардовского», перепечатанная в [Вестнике Пермского университета \(в серии «Философия. Психология. Социология»\)](#) в вып. 3 (15)), в которой не только излагал причины возникновения Львовско-Варшавской философской школы, но и утверждал, что, в отличие от школы теории объектов А. Мейнонга и феноменологии Э. Гуссерля, эта школа во главе с ее основателем К. Твардовским сумела выйти из тупика апофатической философии Brentano и получить выдающиеся результаты в катафатической философии, в частности, благодаря различению языка-объекта и метаязыка. Борис Тарасович высказал предположение, что школа прекратила свое существование не с началом Второй мировой войны в 1939 г., а со смертью ее основателя в 1938 г.

Вот краткий перечень его произведений (из него исключены и уже перечисленные работы, и те, о которых Б.Т. упоминает в публикуемых ниже письмах):

1. К вопросу о ревизии логических единиц языка // *Современная логика : проблемы теории, истории и применения в науке* : Материалы V Общероссийской научной конференции. СПб., 1998.
2. Мереологическая интерпретация многозначных логик // Научная конференция «Современная логика : проблемы теории, истории и применения в науке» (24–25 мая 1990 г.). Л., 1990. Ч. 1.
3. О путях реформирования традиционной логики во Львовско-Варшавской школе // Научная конференция «Современная логика : проблемы теории, истории и применения в науке» : Тезисы докладов. СПб., 1996.
4. От существования к истинности // Научная конференция «Современная логика : проблемы теории, истории и применения в науке» (16–17 июня 1994 г.). СПб., 1994.
5. Позитивная метафизика : от Аристотеля к Brentano. Львов, 1992.
6. Позитивная метафизика : философия Львовско-варшавской школы. Львов, 1991.
7. Предисловие к публикации философской биографии К. Твардовского // Вопросы философии. 1992. № 9.
8. Утверждение // Смирновские чтения : 2-я Международная конференция. М., 1999.
9. Формальная онтология и логика К. Твардовского // *Твардовский К.* Логико-философские и психологические исследования. М., 1997.
10. Циклическая теория суждений // Научная конференция «Современная логика : проблемы теории, истории и применения в науке» : Тезисы докладов. СПб., 1996.
11. Львовско-Варшавская школа с точки зрения апофатической философии // Львовско-Варшавская школа. Антология. М.: Голос, 2015.

И, конечно, нельзя не упомянуть его перевод книги Яна Лукасевича «О принципе противоречия у Аристотеля» (М. - СПб., 2012).

В нашем он-лайнном журнале, в который он обратился сам, и в наш юбилейный год воспоминание об этом щемит сердце, он опубликовал четыре статьи: уже упоминавшуюся «Школу одного схолаха» (2013. № 14), «Символ как объект апофатической философии» (2014. № 16), «О значении и смысле» (2014. № 17), «Апофатическая философия времени (О настоящем времени субъекта и объекта)» (2015. № 19). Предлагаемая ныне читателю статья «От явления ангела к “Черному квадрату” К.Малевича. (Абрис апофатической философии изобразительного творчества)» - последняя в творчестве Бориса Тарасовича Домбровского, которую он прислал именно в «Vox». Это честь для нас.

А.П.Огурцов часто выражал желание издать переводы Домбровского в виде отдельной книги. Когда его не стало, я, зная о том, что у Бориса Тарасовича много готовых переводов (он завалил ими журнал), предложила ему издать Антологию Львовско-Варшавской школы. Я взялась за это дело почти сразу после смерти Александра Павловича: так легче было перенести невыносимое. Надежда на то, что Домбровский даст согласие, была, поскольку любовь к создателям и учинителям ЛВШ вылезала не из строк – из букв и межбуквенных промежутков его статей и его переводов. Его интерес к проблемам и возможным их прояснениям была такова, что он готов был меняться книжными дарами: за книгу В.И.Молчанова «Феномен пространства и происхождение времени» (М., 2015) он готов был пожертвовать авторским экземпляром Антологии. (Я даже обиделась, хотя все было понятно: им же сделанные переводы у него не просто лежали на полках, он ими жил и дышал). И все же сомнение, хотя и

малое, было, ибо я не могла отплатить ему хотя бы толикой гонорара, ибо полностью взяла на себя все расходы по изданию. Ясно, что он согласился. Ясно, что он читал всю правку, хотя и сетовал то на здоровье, то на неохоту возвращаться к остывавшим текстам. Ясно, что он снова оживлял их и в процессе вивификации находил новые свидетельства действенности Школы и делал новые переводы – прямо во время делания книги.

Процесс создания Антологии отложился в нашей переписке. Его письма – живые свидетели его мощного интереса к тому, что он считал солью философии, - к логике. Я думаю, что публикации некоторых из них, в которых выразилось его отношение и к логическим проблемам ЛВШ, и к желанию представить их как можно более полно и точно, и к реакции на редакторскую правку, – малая дань его памяти. Но и: какое предчувствие конца!

27 сентября 2014 г.

Уважаемая Светлана Сергеевна! Сверил Ваш список (я отправила ему перечень присланных в «Vox» переводов. – С.Н.) со своими папками и, кажется, Вы все нашли и ничего не потеряли. И все-таки хочется перепроверить еще раз. И вот почему. Я Вам выслал то, что нигде не публиковал. Это точно. Однако вижу, что некоторые вещи где-то когда-то проходили в журналах. У Вас же Антология. Поэтому можно кое-что повторить. Сразу и не скажу что. Не побоялся же Карпенко¹ повторить в издании Лукасевича некоторые статьи последнего. Может, что-то и пригодится. Например, навскидку, в каком-то журнале была опубликована речь Твардовского «О достоинстве университета»². А ее, возможно, уместно включить в Антологию. Но это пример. С учетом сказанного, давайте сделаем так: Вы, просматривая тексты, группируете их по фамилиям и присылаете мне список. Например, сначала Твардовский и его работы (полное название). Вы уж, извините, у меня полный балаган на РС (personal computer. – С.Н.) и по файлам я не скажу, что там, надо каждый открывать. А так, по спискам каждого автора, будет удобнее ориентироваться. Закончим с одним автором, примемся за другого. Для обнаружения того, что напечатано, я пользуюсь 1.Твардовский [К]. Логико-философские и психологические исследования. 1997. 2. Философия и логика ЛВШ. 1999. (все РОССПЭН) 3. Исследования аналитического наследия ЛВШ. Вып.1. 2006. 4. Логос. Тема ЛВШ. №7 (1999). Ага, и еще «О принципе противоречия у Аристотеля». 2012 (Карпенко издал)³. Блауштайна не упоминаю, т.к. у него вышла книга «Избранного», а его «Гуссерль» не публиковался⁴. Несмотря на то, что на Вашу долю достаются остатки, Антологию можно сделать удачной. Возможно, полезно будет просмотреть этот список.

Напоминаю, что Лукасевич с лакуной: уж очень мелкий шрифт, и надоел он мне, но я видел польскую публикацию этой работы о причине с многими лакунами. Этим летом, чтобы не впасть в депрессию, я тупо и с листа, развернув на экране два окна, перевел Лесневского «ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ИСТИНА ТОЛЬКО ВЕЧНОЙ ИЛИ ТАКЖЕ И ВЕЧНОЙ И ИЗВЕЧНОЙ?» Перевел, и даже не читал. Делал в основном подстрочник, а с Лесневским нельзя иначе. Могу выслать, конечно. Но также рекомендовал бы посмотреть его, кажется,

¹ Александр Степанович Карпенко – главный научный сотрудник ИФ РАН, который редактировал упомянутую в библиографии Домбровского книгу Я.Лукашевича, был автором вступительной статьи и примечаний.

² См., например: Интеллигенция. Интеллектуалы. Университет: теоретический альманах «Res cogitans». М., 2009. № 6.

³ Упомянутое издание Я.Лукасевича.

⁴ См.: Блауштайн Л. Избранные сочинения. М., 2002. Упомянутая работа Блауштайна «Эдмунд Гуссерль и его феноменология» опубликована в: Львовско-Варшавская школа. Антология. М.: Голос, 2015.

«Логические рассуждения»⁵. Это его докторская, была написана на русском языке и издана в Петербурге в 1913 г. В брошюре 2 работы. На выбор. А можно обе повторить. Где-то у меня была, но найти не могу. Что держал в руках эту русскую работу – точно. Есть польские тексты ее, но зачем, когда можно использовать русский текст. В нем сразу видно, как он рассуждает, т.е. проводит доказательство на одну страницу одним предложением, но таков Лесневский. И что он не знает русского, я не могу этого сказать про человека, родившегося в России и закончившего классическую гимназию. Кстати, уже очень давно в телевизоре увидел Ирену Лесневскую (РЕН ТВ). И обомлел: как говорят, выкопанный Станислав. Семья, видать, осталась в России. Итак, этих 2-3 работы можно включить. Он интересен. Где взять брошюру 1913 г.? В библиотеках есть, но не во Львове. Если придется что-то переводить еще – значит, придется, но мне это надоело. Я ведь общественник. Поэтому править на энтузиазме не получается. Это я к тому, что с точки зрения стилистики – ох, неудобно, – но кто-то должен посмотреть. Некоторым текстам уже много лет, и я в них не заглядывал с тех пор, как перевел. Итак, потихоньку, по авторам пойдём списком их работ. Мне кажется, так будет оптимально. Однако Вам принимать решение, и я готов помочь, чем могу. Успехов в начинании. С уважением, Б.Т.

4 октября 2014 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Письмо прочитал, содержание буду смотреть уже завтра (сегодня поздно). Попробую все обозначить, как Вы просите. Насчет вводной статьи – даже и не знаю... Я уже давно не у дел, всегда «пахал» на сторону, и вводные статьи писал Васюков⁶, не чувствую уверенности... Правда, только сейчас мне открылся феномен этой школы в широком контексте символизма. Честно говоря, вводную статью я хотел бы писать совместно с Вами. Раз уж надо. Школа, видать, это мой крест. Я напишу что-то, отправлю Вам, потом назад, погоняем ее туда-сюда, и что-то, возможно, выйдет. Не представляю, зачем Вам говорить с N и Y⁷. Возможно, и надо. С первым не знаком, а второго знаю давно <...>. Думаю, что реагирование будет и быстрое, но негативное. Я бы даже сказал, что будут вставлять палки в колеса в этом начинании издать антологию. Попробуйте получить издательский грант, как в свое время сделал Карпенко. Все-таки так легче. Лучше контактировать с Карпенко, чем с названными специалистами. Может, он чем и поможет. А эти... Не знаю. С наилучшими пожеланиями. Б.Т.

4 октября 2014.

Светлана Сергеевна <...> сегодня утром я подумал, что Вы имели в виду N и Y на предмет имеющихся у них текстов, которые можно было бы включить, но навряд ли это так. В остальном, я думаю, толку от них не будет, кроме критики. Во всяком случае, от Y <...> Да, забыл про Лесневского. Попробую вычитать его с экрана и отошлю Вам. С тех пор как я закончил его с листа, не смотрел. А он очень важен для Школы. Если выстроить прямую линию в Школе, то она выглядит так: Брентано (инспиратор) - Твардовский (развернулся

⁵ См.: Лесневский Станислав И. Логические рассуждения I, II. Опыт обоснования онтологического закона противоречия. К анализу экзистенциальных предложений. СПб., 1913.

⁶ В.Л.Васюков – логик, доктор философских наук, окончил физический факультет Львовского государственного университета им. И.Франко; ведущий научный сотрудник Центра фундаментальных исследований, профессор гуманитарных наук НИУ-ВШЭ; ведущий научный сотрудник ИФ РАН.

⁷ Фамилии ныне живущих и успешно работающих людей опускаю.

вспять к понятию) - Лесневский (рванул вперед) - Тарский (докторант единственный Лесневского), который разделил все на L и ML (кто хорошо разделяет - тот хорошо рассуждает, было говорено, как Вы знаете, в схоластике). А после Тарского только волны пошли в разные стороны. Школа - это последователи, а не те, кто, испугавшись трудностей, пошел на свои хлеба, как Лукаевич. Он-то из первых учеников Твардовского, да и знаменит новаторством, но некоторые последние будут первыми, и vice versa. Если кто может чего дать в антологию - Ваше право - включайте! С пожеланиями успехов, Б.Т.

4 октября 2014 г.

Ну спасибо за поддержку :) Достаточно отложить на день работу, как потом не возьмешься. Попробую посмотреть по содержанию необходимые данные, но у меня беспорядок в бумагах. Мне легче написать статью о Школе, чем искать первоисточники. Найдем все. Заставим себя. Успехов. Б.Т.

5 октября 2014 г.

!!!⁸ Столь лаконичный ответ привел меня в восторг! Сейчас вычитываю Лесневского. Приходится поправлять и даже давать примечания. Днем меня не покидала мысль, что надо добавить "О достоинстве университета" Твардовского. Но раз пришла мне в голову такая мысль - значит сейчас прикреплю файл, но в другом письме (такова особенность моего Интернета). "О достоинстве ..." считается духовным завещанием Твардовского. Я уже упоминал, что работа была напечатана, кажется, в Res cogitans, помню только, что это где-то на Волге университет. Подойдет - пожалуйста! Успехов. Б.Т.

13 октября 2014 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Текст скачал. Буду смотреть. А зачем? Я Вам вполне доверяю. Дело даже не в этом. Все эти переводы делались для себя. Вот как Лесневский, о котором я Вам говорил, и даже начал вычитывать, но забросил и забыл. А ведь надо его отослать. Так и многие тексты. Лежат годами и ждут вычитки. Только так и отправляются в люди, когда есть okazia. Все это вызывает у меня неудовлетворение. Да ладно, дело в том, что перевод с листа я стараюсь сделать максимально близким к оригиналу и точным. Зная, что нигде халтуры нет, просто вычитываю потом, чтобы было по-русски. Хотя бывает всякое из-за усталости или невнимания. Всякий текст требует не одного "прохода". У меня - в лучшем случае один. И что я вычитывал - не помню. Поэтому эту работу мы делим с Вами пополам: Вы просмотрели, я глядел, и достаточно. Файл с содержанием Антологии я высылал в прошлое воскресенье, после полуночи, значит в понедельник. Не ищите - сейчас другим письмом вышлю еще раз. С уважением. Б.Т.

В ноябре 2014 г. я стала готовить текст Изидоры Домбской, о которой мало что знала, и попросила Бориса Тарасовича помочь мне в поисках биографических данных, ибо, как я ему написала, хотелось бы узнать, в каком университете она работала, почему в 1964 г. ее уволили

⁸ Так я ответила на его порыв к работе.

(догадка очевидна, но все же она не должна быть просто догадкой). Написала про прекрасные ей посвященные стихи! Я, думая, что Борис Тарасович знает, какие стихи я имела в виду, написала, что даже специально прочитала вышедшие у нас сборники этого поэта, хотя его Cogito знала давно. Ответ был таким:

9 ноября 2014 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! О Изидоре Домбской - посмотрю. Но о каких стихах идет речь - в толк взять не могу. Философия и стихи? Бывает, конечно, но, скорее, как исключение. Я так думаю. 1) В вашем институте что ни философ, то поэт, а может и наоборот - что ни поэт, то философ. Один "Белый кардинал" чего стоит⁹. 2) Выпускали бы "Волхонка 14" по выпускам и... Ну, простите, это я так, развеселился чего-то. С уважением. Б.Т.

Я ответила, что стихи ИФРАНовцев – конечно, дело прекрасное, ибо поэзия – предельное состояние философии, но имела в виду стихотворение «Могущество вкуса» Збигнева Херберта, посвященное «профессору Изидоре Домбской» (стихотворение помещено в Антологии на с.543).

10 ноября 2014 г.

А, вот оно что! Так, Герберт львовянин, в моем квартале жил, сейчас доска на его доме. Его там нет, меня там нет. Известный район Львова. На другой стороне улицы, ровно напротив в это же около- и послевоенное время жил Ежи Петербургский, автор известного танго с русскими словами «нежно солнце с морем прощалось...»¹⁰ или как-то там. А чуть ниже по улице и раньше, здесь же родился Лукасевич. Этот - украинец. Да, бывает такое, если русский порт ится, то выходит украинец, поляк портится - тоже украинец выходит. Украинец - это ведь по-европейски маргинал (лат) :). О Домбской напишу. Не знаю, почему, но я ее люблю. Твардовский ее любил. Честная. Б.Т.

17 ноября 2014 г.

Светлана Сергеевна! Работу Домбской вычитал, видать, она была без вычитки вовсе. Не было причин, видать. Есть в ней исправления и неуказанные: в одном месте просто недописано или пропущено. Все остальное помечено красным, которое вместе с желтым просто надо выбросить. И все. «Образы и понятия» Твардовского нашел в скарбе и высылаю еще раз. Сноски из нее можно вытащить и вставить в нужный файл. С пожеланиями успехов, Б.Т.

⁹ См., например: Чаха А. С. (Карпенко) Белый кардинал: Хроника: [Сб. стихотворений]. М, 1997; Псевдонимы / Александр Беловежский, Александр Карпенко, Александр Чаха, Шура Белочкин, Alex Zero. М. – СПб., 2011.

¹⁰ «Утомленное солнце нежно с морем прощалось».

13 декабря 2014 г.

Светлана Сергеевна, комментарий у Домбской просто надо выбросить. Да мой, видать, это комментарий. Наверное, когда-то делал заметки для себя. Вы уж извините, что в таком виде переводы были отправлены. Некоторые из переводов были сделаны в 90-х, другие чуть позже, переписывались с одного РС на другой, с дискеток на флешки и т.д. Я когда скреб по сусекам, то просто ставил задачу найти то, что не печаталось нигде. Поэтому более смотрел бумаги, а не файлы, а в последних только – окончен ли перевод. Файл назад не отсылаю, просто выбросьте отмеченное. <...> Файл Айдукевича с замечаниями и возможными исправлениями отошлю завтра – послезавтра, как получится. Сам текст работы только глянул, но биография ... поправил что мог. Начал писать Предисловие. После нескольких десятков лет изучения Школа для меня не тайна, не легенда, не миф, как пишут многие отечественные исследователи. Я знаю, что произошло во Львове и было перенесено в Варшаву. Однако мне от этого не легче, и быть Твардовским, Лукасевичем, Лесневским, Котарбинским, Айдукевичем и проч. и проч. я не могу. Поэтому не знаю, смогу ли написать. А писать иначе – не буду. Признаюсь, что летом начал вольным стилем излагать, написал 61 стр. в один интервал и бросил. И таких начинаний у меня на РС с десяток. Может, пригодятся. А реферировать – мало времени осталось. Воленский¹¹ вон академика себе на Школе сделал, а так и не понял, что это за феномен. Зреть в корень, т.е. в Твардовского трудно, а по верхам – это всяк может, хотя тоже надо иметь квалификацию. Так, с Айдукевичем не успел, в ближайшее время. С уважением, Б.Т.

5 января 2015 г.

Глубокоуважаемая Светлана Сергеевна! Спасибо за Новогодние поздравления и пожелания. Извините, что не поздравлял с праздниками, ибо я живу анахоретом: ни ко мне никто не пишет, ни я... Будем считать, что у нас впереди Новый год по старому стилю, а значит поздравления еще впереди, если доживу. Но уже и сейчас желаю Вам здоровья и успехов во всех начинаниях. Теперь о нашей работе. (Сейчас я пытаюсь вспомнить содержание Вашего письма, т.к. днем я его прочитал, а решил ответить вечером, что и делаю, но в силу обстоятельств вынужден делать это по памяти – Интернет у меня по дозвону). Сначала о Блауштайне. Некогда я был в контакте с Анашвили и сбросил ему свои переводы Блауштайна. Сначала он его печатал в Логосе, а потом сообразил, что выходит книга. Он и издал Блауштайна. Вот данные этой книги: Леопольд Блауштайн. Избранные сочинения. М.: 2002, Дом интеллектуальной книги. 279 с. Содержание: 1. Учение Гуссерля об акте, содержании и предмете представления. 2. Имагинативные представления. Исследование на границе (надо бы на пограничье) психологии и эстетики. 3. Схематические и символические представления. Исследование на границе (надо бы на пограничье) психологии и эстетики.

Вступительная статья моя. Я ее нашел, первую часть прочитал, даже нашел опечатку, но большего сейчас я сделать не смогу. Это Вступление я записую и вышлю Вам вместе с этим письмом. Попробую зайти на польскую Википедию и посмотреть еще что-нибудь, но очень сомневаюсь в том, что можно обнаружить более того, что я написал во Вступлении. Сведений о Блауштайне очень мало. Но проверю по своим записям. Был активен в философии во Львове, но дальше школьного учителя не пошел, по понятным причинам. Погиб во время расстрелов евреев во Львове. Вероятно, вначале войны. Жил в дорогом, немецком районе в 30-х годах (была колония австрийцев), там потом немцы обосновались, улица называлась Гитлеритрассе. Вот они его и «выселили». Погиб вместе с женой Евгенией (ученица Твардовского, есть фотография семинара Мастера с учениками) и малолетним сыном. Что

¹¹ Ян Воленский – польский логик.

до, кажется, Розенблюма¹² – не знаю, кто таков. Что до Геринга – был такой писатель пьес и эстет, по его творчеству даже кто-то диссертацию на философском факультете писал (смотреть записки надо), но более сказать ничего с ходу не могу. Вот покамест все. Если что найду – вышлю. Успехов. Б.Т.

8 января 2015 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Ну конечно! Ваши замечания свидетельствуют только о том, что и эта работа не была вычитана, т.е. она была сделана, но к публикации я ее не готовил <...> Полностью полагаюсь на Вашу компетенцию, о которой могу только мечтать. О последующих текстах скажу, что правьте, как считаете нужным, ведь это вещи очевидные, но если возникнут сомнения - мы обсудим и придем к общему знаменателю. Спасибо за уважительное отношение к переводчику, да и автору Вашего журнала. Редко такую культуру можно у нас встретить. Было и так, что у Лукаевича термин «предложение» заменили на «пропозицию», да еще и перевод человек приписал себе. И Бог с ним, но была сделана ошибка! Сознательно, т.к. этот человек обсуждал со мной этот вопрос. Успехов! Б.Т.

10 января 2015 г.

Светлана Сергеевна, Вы, очевидно, имеете в виду статью Айдукевича?¹³ Наши вкусы совпадают. :) Биографии Леевского и Громской буду искать. Найду - тотчас вышлю. Хорошо бы еще чего-нибудь перевести из Айдукевича, но я сейчас занимаюсь Предисловием. И должен признаться, что меня опять занесло. Уж больно запутанная ситуация была вначале XX ст[олетия]. Когда кончу - не знаю. Но если удастся, то я бы вдогонку еще чего-нибудь перевел. У меня это быстро - тот же Айдукевич занял бы 3-4 дня. Буду искать Леевского и Громскую. Успехов. С уважением, Б.Т.

11 января 2015 г.

Понял, час назад поставил точку в биографии Лейевского¹⁴. Заняло немного времени, не более часика. Надо бы литературу, у меня есть вся его библиография, но... сканер не подключен. Найду в сети. А вот с Даней Громской - хуже. Вчера ничего не нашел <...>

15 января 2015 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Когда я рыскал по польскому Интернету в поисках сведений о Лейевском и Громской, то наткнулся на воспоминания Г.Хижса. Стащил их себе и получил массу удовольствия. То, что он рассказывает, часто можно встретить в перевернутом виде в литературе. Его воспоминания передают атмосферу, господствующую в Школе. Мне кажется, я ее знаю, знаю этот дух. О нем трудно говорить, трудно передать, но

¹² Эти имена (здесь и далее), упомянутые Блауштайном (см. Антологию), я просила раскрыть в комментариях.

¹³ Речь шла о впоследствии опубликованной в Антологии статье К. Айдукевича «К вопросу об “универсалиях”».

¹⁴ Фамилия Леевского в письмах имеет два написания.

верно одно – это дух порядочных людей. Как правило, хотя и было одно исключение, о котором Вы можете, прочитав Воспоминания, сами догадаться. К тому же я, можно сказать, знал Хижа. Весьма колоритная фигура: высокий, массивный и всегда и везде в белой кожаной шляпе (во всяком случае, она некогда была белой), которую, возможно, он и снимал в костеле (если заходил туда), но нигде более. По дороге в Торунь на философский съезд Гжегорчик¹⁵ пригласил меня в купе 1 класса и познакомил с Хижем. Я сидел на диванчике напротив Ежи Пельца (основатель семиотического общества), Генрика Хижа и Анджея Гжегорчика. Как на экзамене. Все трое начинали перед войной и во время войны в подпольном университете. Последние могикане Школы. Знали живьем всех классиков Школы. В живых остался один Пельц.

В общем, я не смог удержаться и перевел. Пару дней провалился перевод, но я старался передать атмосферу рассказа, оставлял даже их знаки препинания. Прочитал, а рука править не поднимается, т.к. боюсь исказить и без того потерявший в переводе вкус речи. Старые люди мало говорят и короткими фразами. А перед смертью вообще говорят, что думают. Высылаю «Воспоминания» Хижа. Во-первых, они, возможно, помогут Вам почувствовать атмосферу Школы. Тогда легче будет иметь дело с Антологией. Во-вторых, если желаете, можете вставить перевод в Антологию, в конце. Публика такое любит читать. А можно в журнал. На Ваше усмотрение. Но этот текст, мне кажется, нужно опубликовать. А где он появится – да хоть бы и в Интернете (до которого у меня руки не доходят)

*– не имеет значения.
С уважением и пожеланиями успехов, Б.Т.*

23

января

2015

г.

<...>

С Хижем – поступайте, как считаете нужным. Эта сливка в любой компот подойдет. Если в Антологию – то дайте знать, поищу данные о нем.

<...>

10 февраля 2015 г.

<...> У меня здесь дела не очень: мой конвертор так рвет текст, что доверять я не могу. Да к тому же случилось веерное отключение, и часть трудов пропала. Завтра начну все с начала. Кажется, дали маху с «Образами и понятиями» Твардовского. Интересно, что этот текст я встречал в Интернете, но начало. В Вашем тексте - 10 параграфов, а всего там должно быть 17! Я проверял, что высылаю. <...> Ах, завтра все посмотрю и вышлю. А ведь я себя проверял и помню про эту путаницу - у меня два куска, но есть и соединенный. В общем, завтра поищу последний Ворд и начну сызнава. Так дело не пойдет¹⁶. Справку о Хиже вышлю. Кажется, я ее не высылал, т.к. не знал, включите ли Вы его работу в Антологию. А в общем, интересная солянка выходит :). В среду, 11 числа - годовщина смерти Твардовского. В этот день собирались его ученики. Один раз официально, в 1939, а после войны неофициально, в основном privately и трудами Громской и Домбской. В 1989 я возобновил во Львове Твардовские чтения, 22 года тащил их в частном порядке на себе. Продолжили их без меня (разные обстоятельства бывают). Но на могилу несколько человек приходят. Соберемся и в

¹⁵Гжегорчик Анджей (р. 1922)

польский логик и философ. В годы Второй мировой войны изучал философию и математику в тайном Варшавском университете, затем был (последовательно) профессором Института математики и Института философии и социологии Польской академии наук.

¹⁶ «Образы и понятия» в Антологии напечатаны полностью.

этом году. Намерены сделать фотосессию для кружка любителей философии в Кельне (есть там знакомые, которые в этот день устроят свои посиделки, они были во Львове). Если Вы позволите, я дам Ваш адрес и Вам также вышлю фотографии (у меня такая сеть, что я этого не сделаю). Ну, вот так и отметим очередную годовщину. Память о философах не должна быть утеряна. Что могу - то и делаю. Хотя бы в пику философскому факультету, где говорят, что "такой школы не было, ее в Москве выдумал Игорь Нарский, а поляки раздули по всему миру". Не забуду Пельца, который меня напутствовал: желаю успехов в тех условиях, в которых Пану приходится работать. И откуда он мог знать? Есть у поляков исторический опыт: из хама не бывает пана. Это про тех, кои в своих песнях поют: И над панами я пан. Успехов. Б.Т.

22 марта 2015 г.

Понял, а сколько это 1,5 а.л.¹⁷ В знаках. 30 000 знаков? Ладно, буду стараться, а то, что [будет] нетривиально - это точно. Мне надоела чушь про ЛВШ. Правда, и Воленский в своей книге признается, что не знает, как понимать этот феномен. Я-то понял, да сказать еще надо. И сами философы Школы плохо понимали, что делали. Ладно, попробую. Б.

1 апреля 2015 г.

*<...> Вышел на финишную прямую. Затягивает. Наступаю на горло. Пишу последний раздел, собственно о работах, вошедших в сборник. Ага, делаю так. Сейчас высылаю то, что есть. Вычитывайте. Я превысил все объемы. Можно будет сделать так: до последнего раздела, неоконченного - статья в окончание. Последний раздел, собственно по книге, попробую его еще сделать, можно считать собственно Предисловием. Его вперед. Приложите к нему руку, и он может быть общим¹⁸. Не знаю. Я просто запарился. В другом письме
попробую
прикрепить
файл.*
С уважением. Б.Т.

2 апреля 2015 г.

Светлана Сергеевна, дописать-то я допишу, там же последний раздел остался - по авторам. А в конце - это мои рабочие заметки. Я и забыл про них. Дойду до конца - выброшу. С Твардовским закончил. Лесневский там болтается, но добавить надо. И т.д. Дело не в написании, а в сокращении. Материала, прежде всего иллюстративного, много. Но я пишу заново, наступив себе на горло. По абзацу на автора, иначе это никогда не кончится. Главное - удержать школу в целостности. Я бы закончил раньше, но признаюсь - меня унесло время. Я начал новый файл с Декартового "мыслью, значит существую". Брентано влез в цель, которую приоткрыл Картезий: из мыслящего я выводит протяжное [sic!]. Это одно и то же «я»? Экзистенциально не различить. Там раздел проходит по времени. Нашел решение, получился такой же файл, как и Предисловие. Зато может быть статья в VOX :). Жму на все педали, но сокращать труднее, чем писать, а писать кратко - нужна точность. Точность требует времени на обдумывание. В общем, я работаю. Как только сделаю - тотчас вышлю. Да, до последнего раздела об авторах Антологии, пожалуйста, почитайте. Я не читал, а гнал вперед. Правьте, сокращайте и проч[ее]. как хотите. Я уже не помню, что там за спиной. Мне бы закончить. С уважением. Б.Т.

¹⁷ Речь шла о Предисловии к Антологии.

¹⁸ БТ справился сам.

2 апреля 2015 г.

[В ответ на мое письмо, где я ему написала, «что до Brentano, то я до этого тоже сама дошла в попытках понять, что такое внешнее (в Средневековье) для Бога, и пытаюсь разобраться в *res intensa* и *res extensa*». *Res extensa* я склонна понимать как вещь, вышедшую на простор, как антоним *intense*, он словно вылалил:] *Вот поэтому я в последние годы и собирал Ваши книги. Brentano сильно согрешил супротив Творца. И во всей этой традиции брентанизма только ЛВШ начала разруливать ситуацию, а все прочие - вперед! Если Вы не поймете, что произошло, то что до прочих? Если средневековье начиналось с апофатического богословия, то теперь, в последние времена :), наступил час апофатической философии.*

4 апреля 2015 г.

<...> *Сумел я пройтись по Твардовскому, Лукасевичу, Лесневскому. На остальное решил "по два слова". Может быть? за пару дней добыю, но сил у меня уже нет. А сегодня отобрали последние. То, что я доплачивал философии по своей воле, - это моя воля. А сегодня оказалось, что я должен государству деньги и лишен всяких льгот, т.е. субсидий как неработающий пенсионер. Спасибо Мирославу Поповичу. За 5 лет по гранту ни одной статьи... Эти гады получили мои деньги и провели мой идентификационный номер по компьютерам. А я пишу, что других доходов нет. Поймали, но меня. Это сколько же можно терпеть из-за этой Школы? Вот так через 5 лет меня укр[аинские] философы достали. Дальше катиться некуда. Они и с 50 баксов пенсии с меня теперь вычтут. Спасибо академику Поповичу – рук[оводителю] гранта по Школе. Сыт по горло этой Школой. Завет Смирнова я выполнил, Школу раскрутил. Все. Сил нет. Делайте, как знаете. Если закончу - вышлю. Успехов. Б, Т.*

28 апреля 2015 г.

[Ответ на письмо о том, как правильно писать термин: идио-генетический, алло-генетический или идио-генетический и алло-генетический, которые в Антологии к тому времени имели разные начертания, как, впрочем, и во многих энциклопедиях]

Светлана Сергеевна, мой файл с переводом "О идио - аллогенетических теориях суждения" Твардовского снабжен следующим примечанием: Напечатано в "Przeglądzie Filozoficznym", Warszawa, X, (1907), str. 476-478. Издатель "Избранных философских работ" (1965) К.Твардовского снабдил настоящую заметку следующим замечанием: «Термины "аллогенетический", а также "идиогенетический", введенные Гиллебрандом (Die neuen Theorien der kategorischen Schlüsse, 1891) и использованные здесь автором, этимологически не являются правильными, на что обратила внимание Даниела Теннерувна (Istnienie jako "tresc" sadzenia i sadu. Kilka uwag na marginesie teorii prof. Twardowskiego, "Przegląd Filozoficzny", R. XVII, 1914, z.4, s.465). Правильные термины, принятые в польской философской терминологии, звучат "аллогенетический" и идиогенетический» <...> Это замечание применимо, как кажется, и к русскому переводу.
То же самое должно быть и в Антологии. С уважением, Б.Т.

11 мая 2015 г.

[В ответ на мое письмо с одобрением его Предисловия и перечнем ошибок.] Спасибо, Светлана Сергеевна. Посмотрю и все подробно напишу. Да, я, признаюсь, когда добил текст (если эти ошибки в моем тексте - еще не смотрел верстку), то не перечитывал его, разве что ранее глядел по частям, что было перед этим. Добил и не было сил вычитывать. Недавно глянул, могло быть и хуже, но заметил одну или две описки или опечатки. И забыл Вам сообщить. Ну вот, видать, Вы обнаружили. Буду смотреть. Спасибо. Но уж очень не хотелось писать стандартный текст, да и не мог, т.к. знаю, что произошло со Школой, но сформулировать все в совершенстве - сейчас мне не по силам. Они и сами плохо понимали что делали. Такое было время. А стандартный текст про две парадигмы - это пусть другие пишут. Я это назвал когда-то "философия предложения" и "философия имени", но парадигма одна - символизм единичного предложения существования. Спасибо. Б.Т.

14 мая 2015 г.

<...> Я <...> недавно, ведь май, вспоминал Александра Павловича, хотя и не был знаком. Но если Вы помните, я хотел, чтобы А.П. возглавил эту нашу инициативу издания Антологии. Будем считать, что он нас вразумляет со стороны¹⁹. Успехов. С уважением. Б.Т.

2 июня 2015 г.

<...> Этот случай сложный. Лукасевич повторяет здесь Твардовского, который замечает, что можно представлять не вещь, а суждение о вещи. Иначе: в случае беспредметных представлений следует ли представлять материю суждения? И более – суждение о суждении. Нельзя – говорит Твардовский. Здесь то же самое: причиной не может быть суждение о суждении, утверждающем некое явление в качестве причины. Такая абракадабра и у Лукасевича. Но иначе не передашь. Решение я даю в скобках. Снимите скобки. Я имею право:).

13 июня 2015 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Уже давно собираюсь предложить Вам идею, которую можно реализовать в рамках какого-либо формата, например, институтского семинара. В следующем году исполнится 150 лет со дня рождения основателя ЛВШ К.Твардовского (1866 -1938). Все-таки основатель Школы философской, что большая редкость в наше время. И дата круглая. Семинар или любой другой формат можно провести, наследуя ученикам Твардовского - 11 февраля, в день смерти (так было в 1939, а потом, после войны, уже только Домбская собирала вокруг себя privately), или ближе ко дню рождения (это осенью). Впрочем, провести можно тогда, когда это будет удобно. Я, например, проводил 11 февраля, т[ак] н[азываемые] Твардовские чтения. Провел 22 конференции, а теперь только наблюдаю издаека. Прошло уже 27, т.е. с 1989 г. Если семинар запланировать загодя, т.е. включить в планы, то все отлично, как сказал бы Твардовский, сойдется. Если будет много докладов, то пленарное и после обеда – по секциям, а секций – от тематики докладов. И чего только в Школе не было! Пригласить Поруса, Карпенко, который кричал: мой Бог - Лукасевич, Васюкова, Вы расскажете о наших мучениях над Антологией <...> Я Вам

¹⁹ Антология посвящена памяти Александра Павловича Огурцова.

к семинару сделаю подарок, переведу Твардовского «О роли греческого и латыни в изучении философии» и т.д. Можно сделать выставку того, что было издано на русском, начиная с «Избранного» Котарбинского, кажется, в 1959²⁰, его «Трактат о хорошей работе»²¹, Татаркевича («Античная эстетика»²²) – между прочим, вышел только 1 том его «Истории философии»²³, а где еще? Я бы их выдал «на-гора» за пару месяцев. В моем переводе «Историю шести понятий», Твардовского «Избранное» и проч. сборники. В общем, мероприятие к 150-летию можно провести. Если заранее включить в план и сообщить народу, то от докладчиков у Вас отбою не будет. И тут мне в голову пришла сумасшедшая мысль: да забирайте Твардовские чтения в Москву! Я их породил, я их ... нет, нельзя убивать, местные и без меня это сделают. Просто продолжать, с нумерацией. И повод есть – 150. Препятствий я не вижу, но надо ли это вам? Васюкова можно подключить. <...> У Смирнова²⁴ все начиналось, пусть там же и продолжается. Но для этого надо собирать исследователей ЛВШ и советоваться. Да, если семинар проводить к 150-летию, то ИФИС ПАН и прочих поляков надо извещать. Они поддержат. Ладно, формат определится. В наших первых Чтениях было 15 участников и 6-7 докладов. И все держалось на энтузиазме. Но хорошо было бы как-то отметить 150[летию].
Успехов. Б.Т.

14 июня 2015 г.

... Это я конечно разогнался в письме к Вам, размечтался. Думаю, будет полезно и интересно отметить 150-летие тем, кто занимался Школой. Да хоть круглый стол - поговорить о Школе. В частном порядке. Еще год впереди. Народ и созреет. Подбросьте идею, а народ и соберется. Успехов. Б.Т.

20 июня 2015 г.

Здравствуйтесь, Светлана Сергеевна! Я когда писал Предисловие, то меня раза 3-4 утаскивало "в сторону". В чем дело - я знал, но позволить себе отклоняться не мог. Теперь расправился с этим вопросом. Вопрос сложный. Что такое отчуждение, Вы, конечно, прекрасно знаете. Как по мне, так не могу более смотреть на эту работу и поэтому отчуждаю ее Вам. Хватило сил даже причесать ее. Сейчас поставил точку - и из сердца вон и с глаз долой. Вы уж извините, более некому отдать, я совсем в подполье. А держать не могу. Подумал, подумал ... и высылаю²⁵. См. прикрепленный файл. Пригодится - берите, нет - F8 и в корзину. Успехов! Б.Т.

Прочитав это письмо, я в тот же день ему ответила: «Получила. Прочитала. Сама написала о Сашинем отчуждении - в Vox'e слабая часть». Я имела в виду – слабый (малый)

²⁰ Котарбинский Т. Избранные произведения / Вступ. статья И.С.Нарского. М., 1963.

²¹ Котарбинский Т. Трактат о хорошей работе. М., 1963 (2-е изд. 1975).

²² Татаркевич В. Античная эстетика. М., 1977.

²³ Татаркевич В. История философии. Античная и средневековая философия. Т. 1. Пермь, 2000.

²⁴ Владимир Александрович Смирнов (1931 - 1996) – советский и российский философ, логик. Доктор философских наук, профессор. С 1961 г. до конца жизни работал в Институте философии АН СССР (РАН).

²⁵ Речь идет о статье «О настоящем времени субъекта и объекта», опубликованном (см. выше) в ж. «Vox».

отблеск того, что написано в большой статье об Александре Павловиче, которая через год появится в книге «Философ и наука. Александр Павлович Огурцов» (М.: Голос, 2016). Он откликнулся в тот же день:

20 июня 2015 г.

Правильно поняли мой намек. Я когда сегодня поставил точку в этой работе о времени, то посмотрел по сторонам и заглянул в VOX. Ничего не смотрел, кроме Вашей работы о круглом столе памяти АП²⁶. Вот она и подтолкнула меня отослать Вам работу. :) Слабо - говорите? Да нет, не слабо. Я то понял, как мне кажется, о чем речь. Тут бы надо использовать другую характеристику - правильно или неправильно. Поэтому желаю Вам всего правильного. :) С уважением. Б.Т.

4 июля 2015 г.

<...> История многих текстов такова: когда-то они были переведены для себя с листа. Тарский, например, в начале 90-х. С тех пор лежали, я не вычитывал, не было нужды. Если бы я знал, что они уйдут куда-то - то иначе бы отнесся, не в том смысле, что они небрежно переведены, они как раз точны, иногда калька, но погладить их по-русски надо бы. <...> Если непонятно, то я возьму оригинал, переведу еще раз, разберемся. А блох - давите сразу и сходу :) А то не успеем к 150-летию Твардовского в следующем году выдать Антологию. Ложка - она к обеду дорога. :) Успехов. Б.Т..

4 августа 2015 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Еще жив, надеюсь, и у Вас все в порядке. Оперативно сработано, я думал, к концу года выйдет. В общем, книга мне не нужна, но один экземпляр - для коллекции :) и приятности, если это Вас не утруднит - вышлите по адресу: Украина 79054 г.Львов, ул. О.Кульчицкой 1, кв. 70. Домбровскому Б.Т. Более интересна, нежели книга, реакция на нее. Но она (если будет), вероятно, последует осенью. Вот тогда мне будет приятно получить весточку. Но и сейчас я рад. Спасибо. Не ожидал. Смею надеяться, что наши с Вами труды не пропадут даром. С пожеланиями успехов и благодарностью за высланную книгу, Б.Т.

12 августа 2015 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Сообщаю, что книгу еще не получил. И этот факт подвигнул на редкий для меня шаг: обратиться с просьбой. Очень мне неудобно, но я других путей не вижу. Дело вот в чем: только что увидел в сети анонс о выходе книги В.Молчанова. Молчанов В.И. Феномен пространства и происхождение времени. – М.: Академический проект, 2015. – 277 с. – ISBN 978-5-8291-1752-8. И потерял покой. Книгу Молчанова здесь я никак не достану. А в вопросе о времени - я чувствую - мы идем "ноздря в ноздрю". И если Вы еще не высылали Антологию ЛВШ, то нельзя ли ее заменить книгой Молчанова? Очень мне

²⁶ См.: Странности отчуждения. Памяти Александра Павловича Огурцова // Vox. Философский журнал. 2015. № 18. Vox-journal.org.

неудобно, уж простите... Может быть, я как-то отработаю. Но если это очень хлопотно, тогда и не надо. Я просто не вижу разумного пути ознакомиться с книгой Молчанова. Я здесь в полном одиночестве и отрыве. Ладно, решился, написал. С уважением и пожеланиями успеха, Б.Т.

13 августа 2015 г.

Спасибо, Светлана Сергеевна! Я предчувствовал, что Вы уже в отпуске. Не обижайтесь, мне Антология ЛВШ дорога, и я надеюсь, что мы сделали полезное дело. Я ведь от сердца ее делал, а не за вознаграждение. Одно вступление начинал раз пять писать, даже до книги. Все получались общие места. Неинтересно. Школу все по личностям да заслугам оценивали, а вот в корень посмотреть - это труднее. Может, я и справился удовлетворительно. Что до Молчанова - увидел и потерял покой. Спасибо, что вернули. Никогда не думал, что заинтересуюсь временем. Даже зарок давал, что никогда не буду писать о времени. Видать, судьба. Из аннотации к книге следует, что Молчанов идет от суждения к времени, кое есть фикция, что вполне укладывается в русло апофатической философии, т.е. в запрет на момент времени в единичном экзистенциальном суждении. С нетерпением (и это правда) жду Антологию. Как только получу - сообщу. Желаю удачного отдыха. Извините, что побеспокоил на отдыхе. С уважением, Б.Т.

21 августа 2015 г.

Светлана Сергеевна, получил книгу. Спасибо. Очень понравилась. Вначале даже не мог понять, в чем дело. Все добротно, как некогда в издательстве «Книга». Культура издания высокая, просто и со вкусом. И только через пару часов дошло - редакторская работа. Вспомнил, как Анашвили выпускал "Историю шести понятий". Получил даром текст, никаких у меня с ним не было переписок, шлепнул и будь здоров. А у нас все, как ранее. Спасибо. Успехов. Б.Т.

17 июня 2016 г.

Здравствуйте, Светлана Сергеевна! Однажды я увидел, что Вы мой опус о времени поставили в журнал VOX. Сейчас я закончил очередной опус, хотя, признаюсь, вынужденно и уже придать ему хотя бы благообразный вид уже не смогу, не говоря уже о существовании дела. Тем не менее, если он подойдет вашему журналу – берите. Нет – в корзину. См. прикрепленный файл. С уважением, Б.Т.

Это – последнее письмо Бориса Тарасовича. И, видимо, последняя его статья, которую мы – ниже – публикуем.

Библиография

1. Львовско-Варшавская школа. Антология. М.: Голос, 2016.